

# УПРАВЛЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНЫХ НЕОЛОГИЗМОВ – НАЗВАНИЙ ОБЪЕКТОВ КИНОИНДУСТРИИ

---

А. Р. Пестова

Институт русского языка им. В.В. Виноградова

# Семантические группы

---

- **‘Рекламные ролики фильма’**  
*(трейлер, тизер)*
  - **‘Новая серия фильма’** *(сиквел, приквел, триквел, квадриквел, мидквел)*
  - **‘Новая версия фильма’** *(ремейк)*
-

# Варианты управления

---

- Трейлер, сиквел, ремейк: фильма, к фильму, на фильм, для фильма, по фильму.*
  - Тизер: фильма, к фильму, на фильм, для фильма.*
  - Приквел: фильма, к фильму, для фильма.*
  - Триквел, мидквел: фильма, к фильму.*
-

# Трейлер

---

Табл. 1. Трейлер: статистическая информация по данным интернет-источников

«Яндекс.Новости», «Яндекс.Блоги» и RuTenTen

Интернет-источник	<i>фильма</i>	<i>к фильму</i>	<i>на фильм</i>	<i>для фильма</i>	<i>по фильму</i>
<u>«Яндекс.Новости»</u>	1119	416	1	0	0
<u>«Яндекс.Блоги»</u>	546	382	4	1	2
<u>RuTenTen</u>	1732	1266	15	99	6

---

# Тизер

---

Табл. 2. Тизер: статистическая информация по данным интернет-источников «Яндекс.Новости», «Яндекс.Блоги» и RuTenTen

Интернет-источник	<i>фильма</i>	<i>к фильму</i>	<i>на фильм</i>	<i>для фильма</i>
«Яндекс.Новости»	543	221	1	2
«Яндекс.Блоги» <sup>10</sup>	233	133	1	2
RuTenTen	98	(124) 48	1	0

---

# Сиквел

Табл. 3. Сиквел: статистическая информация по данным интернет-источников

«Яндекс.Новости», «Яндекс.Блоги» и RuTenTen

Сегмент	<i>фильма</i>	<i>к фильму</i>	<i>на фильм</i>	<i>для фильма</i>	<i>по фильму</i>
«Яндекс.Новости»	1426	398	0	0	2
«Яндекс.Блоги»	883	67	1	0	0
RuTenTen	239	48	1	0	1

# Приквел

---

Табл. 4. Приквел: статистическая информация по данным интернет-источников

«Яндекс.Новости», «Яндекс.Блоги» и RuTenTen

Сегмент	<i>фильма</i>	<i>к фильму</i>	<i>для фильма</i>
<u>«Яндекс.Новости»</u>	317	225	1
<u>«Яндекс.Блоги»</u>	786	794	0
<u>RuTenTen</u>	44	24	0

---

# Триквел, мидквел

---

Табл. 5. Триквел и мидквел: статистическая информация по данным интернет-источников «Яндекс.Новости», «Яндекс.Блоги» и RuTenTen

Интернет-источник	<u>триквел фильма</u>	<u>триквел к фильму</u>	<u>мидквел фильма</u>	<u>мидквел к фильму</u>
<u>«Яндекс.Новости»</u>	30	1	2	0
<u>«Яндекс.Блоги»</u>	52	8	3	1
<u>RuTenTen</u>	6	2	0	1

---



# Ремейк

---

Сегмент	<i>ремейк / римейк</i> фильма	<i>ремейк / римейк</i> на фильм	<i>ремейк / римейк</i> к фильму	<i>ремейк / римейк</i> по фильму	<i>ремейк / римейк</i> для фильма
«Яндекс.Новости»	376 / 161	16 / 2	3 / 1	0 / 1	1 / 0
«Яндекс.Блоги»	216 / 91	22 / 6	1 / 0	0 / 0	3 / 0

## RuTenTen

<i>ремейк / римейк</i> фильма	<i>ремейк / римейк</i> на фильм	<i>ремейк / римейк</i> к фильму	<i>ремейк / римейк</i> по фильму	<i>ремейк / римейк</i> для фильма
24 / 23	21 / 20	5	1 / 2	0

---

# Предпочтительный вариант — беспредложный родительный падеж

---

Семантическая аналогия:

- *Трейлер, тизер фильма ~ реклама фильма.*
  - *Сиквел, приквел, триквел, квадриквел, мидквел, интерквел фильма ~ серия фильма.*
  - *Ремейк фильма ~ переделка, новая версия фильма.*
-

# Управление неологизмов – названий объектов музыкальной индустрии

---

- *'Новая версия песни' (ремикс, кавер) – на что-л.: ремикс на песню, кавер на композицию (также к чему-л., для чего-л. и (только ремикс) по чему-л.).*
  - *'Музыкальные видеоролики' ((видео)ролик, (видео)клип) – на что-л.: (видео)ролик на песню, (видео)клип на композицию (также чего-л., к чему-л., с чем-л., под что-л., для чего-л. и по чему-л.).*
-

---

**Спасибо за внимание!**

---

# Трейлер

---

- (1) Потом мне довелось увидеть **трейлер фильма**, и я поверил, что это комедия («Московский комсомолец», 03.06.2013).
  - (2) ...на сайте YouTube ... можно обнаружить как **трейлеры к фильму**, так и полноценные версии скандальной киноленты («Российская газета», 26.12.2012).
  - (3) Несколько лет назад эксцентричный итальянец шокировал жюри Венецианской биеннале, представив на их суд собственную версию **трейлера на фильм «Калигула»** («Vogue», 21.06.2013).
  - (4) На следующей неделе выйдет первый **трейлер для фильма «Тор: Темный мир»** (Сайт, посвященный кино, 2013).
  - (5) Просмотрела **трейлер по фильму** этому — вот даже не знаю, качать или нет (Блоги, 2011).
-

# Тизер

---

- (1) *А пока мы предлагаем вашему вниманию **тизеры короткометражек**, которые были сняты в Мурманской области («Комсомольская правда в Мурманске», 06.02.2013).*
  - (2) *Народный артист России **Георгий Обухов** сыграет роль профессора **Брамса** в **тизере к фильму** Сэнди Кролика («Московский комсомолец», 24.09.2013).*
  - (3) *Вот **тизер на фильм** «Домовой» с **Константином Хабенским** и **Владимиром Машковым** (Блоги, 2008).*
  - (4) *Первый **тизер для фильма** «Джон Картер» от студии Disney, а также последовавший за ним трейлер не вдавались в детали того, как ветеран гражданской войны **Джон Картер** ... попадает на Марс (Сайт, посвященный кино, 2011).*
-

# Сиквел

---

- (1) *Сиквел фильма Эльдара Рязанова два года удерживал титул самого кассового фильма российского проката...* («Комсомольская правда», 12.01.2010).
  - (2) *Своего рода сиквелом к фильму станет фильм «Сезон что надо»...* («Российская газета», 16.01.2013).
  - (3) *Эта история — снятый режиссером Энди Фикманом сиквел на фильм 1975 года «Побег на Ведьмину гору»* (Интернет-журнал, 2009).
  - (4) *«Бросок кобры 2» стал вполне достойным сиквелом для известного боевика* (Блоги, 2013).
  - (5) *Очередной сиквел по фильму Рязанова появится зимой следующего года* («Комсомольская правда», 05.04.2010).
-

# Приквел

---

- (1) *Приквел фильма «Игры патриотов» выйдет в конце 2013 года («РИА Новости», 23.08.2012).*
  - (2) *Первая игра из серии об убийце из будущего Риддике ... стала своеобразным **приквелом к фильму «Хроники Риддика»** (Новостной сайт, 2013).*
  - (3) *Это издание выполняет роль своеобразного **приквела для фильма «Тор 2: Тёмный мир»** (Сайт, посвященный кино, 2013).*
-



# **Триквел, квадриквел, мидквел, интерквел**

---

- (1) *Том Селлек подтвердил слухи о подготовке **триквела** фильма «Трое мужчин и младенец», ставшего суперхитом в середине 1980-х (Сайт, посвященный кино, 2010).*
  - (2) *Вспомните «Крик 3», в котором неудачник-брат Сидни снимал **триквел** к фильму «Удар ножом» (Блоги, 2011).*
  - (3) *Кутерьма вокруг **квадриквела** фильма о похождениях секретного агента Джейсона Борна продолжается (Блоги, 2010).*
  - (4) *«300 спартанцев: Расцвет империи» — **мидквел** фильма «300 спартанцев» 2006 года (Блоги, 2013).*
  - (5) *Возвращение на Алу — **мидквел** к роману Изгнанник вечности... (Развлекательный портал, 2013).*
  - (6) *Новый фильм начинается как **интерквел** самого первого «Повелителя кукол» (Блоги, 2012).*
-

# Ремейк

---

- (1) Фильму было уже несколько лет, моей посетительнице едва ли 30, и мне стоило немалого труда убедить ее, что «Сабрина» — это вообще **римейк картины 1954 года** («Домовой», 04.02.2002).
  - (2) Одно дело, если делается **римейк на какое-то произведение** или делается новая аранжировка, и совсем другое, когда берутся фрагменты и на эту тему делается новое произведение («Известия», 18.01.2002).
  - (3) Оказалось, права на **ремейк к фильму «Москва слезам не верит»** режиссер давно продал (Новостной сайт, 2011).
  - (4) Еще более знаменательным обстоятельством стало для режиссера намерение одной из американских кинокомпаний создать **римейк по фильму «Пленный»**, перенеся события из Чечни в Ирак (Сайт телеканала «Культура», 05.09.2008).
  - (5) Голливудский актер Киану Ривз напрочь отказался сниматься в **ремейке для фильма «На гребне волны»** (Новостной сайт, 2013).
-